

# З Новим 2011 роком та Різдвам Христовим!

Газета Одеського Благодійного фонду допомоги біженцям і переселенцям «Співчуття»  
Управління міграційної служби в Одеській області



«СОЧУВСТВИЕ»  
Благотворительный Фонд

Інформаційно-аналітичне щомісячне видання

Видається з лютого 2003 року

# МІГРАЦІЯ

Розповсюджується безкоштовно

№ (12) 106, грудень 2010

## ІЗ УКАЗУ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ № 1085/2010



### Про оптимізацію системи центральної виконавчої влади

З метою оптимізації системи центральної виконавчої влади, усунення дублювання їх повноважень, забезпечення скорочення чисельності управлінського апарату та витрат на його утримання, підвищення ефективності державного управління та відповідно до пункту 15 частини першої статті 106 Конституції України постановляю:

1. Утворити:

Державну міграційну службу України, поклавши на цю Службу функції з реалізації державної політики з питань громадянства, імміграції та реєстрації фізичних осіб, а також у справах міграції в межах, визначених законодавством про біженців;

2. Ліквідувати:

Державний комітет України у справах національностей та релігій.

4. Затвердити Схему організації та взаємодії центральної виконавчої влади (додається).

#### СХЕМА

організації та взаємодії центральної виконавчої влади

II. Центральні органи виконавчої влади:

Державна міграційна служба України

IV. Центральні органи виконавчої влади, діяльність яких спрямовується і координується Кабінетом Міністрів України через відповідних членів Кабінету Міністрів України:

6) через Міністра внутрішніх справ України:

Державна міграційна служба України

Президент України  
Віктор ЯНУКОВИЧ

9 грудня 2010 року

ЗАТВЕРДЖЕНО

Указом Президента України

від 9 грудня 2010 року №1085/2010



## З Новим 2011 роком! Роком 20-ї річниці Незалежності України!

Віктор Янукович

## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ № 1175/2010



Про призначення  
Д.Ворони Головою  
Державної міграційної  
служби України



Призначити  
ВОРОНУ Дмитра  
Миколайовича  
Головою  
Державної  
міграційної  
служби України.

Президент України  
Віктор Янукович  
23 грудня 2010 р.

*ШАНОВНИЙ ДМИТРЕ  
МИКОЛАЙОВИЧУ!*

*Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» вітають Вас із призначенням, а також із Новим роком та Різдвам Христовим!*

*Бажаємо Вам здоров'я, щастя, благополуччя та успіхів у праці на благо Незалежної України!*

Під головуванням  
Е.Л.Матвійчука, Голови  
Одеської обласної  
державної адміністрації,  
27 грудня 2010р. відбулося  
засідання колегії обласної  
державної адміністрації.



Було розглянуто наступні питання:

1. Про проект обласного бюджету Одеської області на 2011 рік.

2. Про проект програми соціально-економічного та культурного розвитку Одеської області на 2011 рік.

3. Про стан реалізації заходів щодо призначення населенню субсидій за спрощеним порядком.

По всіх питаннях були прийняті відповідні рішення.

## УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ № 1218/2010



Про призначення  
Ю.Богуцького першим  
заступником Міністра  
культури України

Призначити  
БОГУЦЬКОГО  
Юрія Петровича  
першим  
заступником  
Міністра культури  
України.

Президент України  
Віктор Янукович  
24 грудня 2010 р.



**ШАНОВНИЙ ЮРІЮ ПЕТРОВИЧУ!**

*Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» вітають Вас із призначенням, а також із Новим роком та Різдвам Христовим!*

*Бажають Вам міцного здоров'я, великого людського щастя, миру, добра, злагоди, довголіття та невичерпної енергії*





**ДЕРЖАВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНИ  
у справах національностей та релігій**

**Н А К А З**

15.12.2010 р.  
№118

м. Київ

**Про ліквідацію Держкомнацрелігій**

На виконання розпорядження Кабінету Міністрів України від 10 грудня 2010 р. № 2219-р "Про утворення комісії з проведення реорганізації та ліквідації деяких центральних органів виконавчої влади", з метою забезпечення виконання Указу Президента України від 9 грудня 2010 р.

№ 1085 "Про оптимізацію системи центральних органів виконавчої влади",

**НАКАЗУЮ:**

1. Затвердити персональний склад комісії з проведення ліквідації Державного комітету України у справах національностей та релігій (далі - Ліквідаційна комісія) згідно з додатком.

2. Взяти до відома, що:

2.1. З дня набрання чинності цим наказом до Ліквідаційної комісії переходять повноваження щодо управління справами Держкомнацрелігій;

2.2. Місцезнаходження Ліквідаційної комісії: 01025, м. Київ, вул. Володимирська, 9 тел.: (044) 278-17-18, факс: (044) 226-23-39;

2.3. До звільнення в установленому порядку, Голова Держкомнацрелігій Богуцький Юрій Петрович підписує накази Комітету та вихідну кореспонденцію з основної діяльності, а також виконує інші повноваження відповідно до Положення про Державний комітет України у справах національностей та релігій, що затверджено постановою Кабінету Міністрів України від 14.02.2007 р. № 201, крім тих, що стосуються компетенції Ліквідаційної комісії;

2.4. До звільнення в установленому порядку із Держкомнацрелігій, працівники Комітету продовжують виконувати свої службові обов'язки відповідно до положень про структурні підрозділи та посадових інструкцій і зобов'язані дотримуватися правил внутрішнього трудового розпорядку.

3. Установити, що строком для заявлення кредиторами вимог до Держкомнацрелігій є два місяці з дня опублікування повідомлення про прийняття рішення щодо припинення Державного комітету України у справах національностей та релігій в результаті його ліквідації.

4. Затвердити План заходів, пов'язаних з ліквідацією Держкомнацрелігій згідно з додатком.

5. Управлінню організаційно-інформаційного забезпечення, контролю та кадрової роботи (Бровко Н.Д.):

з дотриманням вимог статті 492 Кодексу законів про працю України, попередити працівників Держкомнацрелігій про їх наступне вивільнення 21 лютого 2011 року відповідно до пункту 1 статті 40 Кодексу законів про працю України у зв'язку з ліквідацією установи, згідно із списком, що додається (члени Ліквідаційної комісії звільняються після завершення її роботи);

подати не пізніше, ніж за 2 місяці до вивільнення працівників Держкомнацрелігій, звіт про заплановане вивільнення працівників до Центру зайнятості Шевченківського району м. Києва.

6. Ліквідаційній комісії за результатами здійснення зазначених заходів скласти ліквідаційний баланс і звіт та подати до Кабінету Міністрів України.

7. Контроль за виконанням цього наказу залишаю за собою.

**Голова  
Ліквідаційної комісії  
В.М.Воронін**

**В Києві відбувся круглий стіл на тему «Протидія ксенофобії та злочинам на ґрунті ненависті в Україні: співпраця громадянського суспільства та держави»**

10 грудня 2010 року в Києві відбувся круглий стіл «Протидія ксенофобії та злочинам на ґрунті ненависті в Україні: співпраця громадянського суспільства та держави», організований Представництвом Фонду ім. Гайнріха Бюшля в Україні, на якому була обговорена проблема вироблення спільних напрямків та механізмів

впливу задля запобігання проявам ксенофобії в українському суспільстві.

В заході взяв участь представник Держкомнацрелігій, відповідальний секретар Міжвідомчої робочої групи з питань протидії ксенофобії, міжетнічній та расовій нетерпимості В.Климович.

*Прес-служба Держкомнацрелігій*



*Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» щиро вітають колективи Державного комітету України у справах національностей та релігій, територіальних підрозділів міграційних служб в областях України з Новим роком та Різдвом Христовим!  
Бажаємо міцного здоров'я, життєвої енергії, родинного затишку, миру і злагоди, здійснення всіх мрій і сподівань в Новому 2011 році!*

**Щиро вітаємо Васильця В.М. Заржицького В.Г. та Рикова М.П. з Новим роком та Різдвом Христовим! ШАНОВНІ ДРУЗІ!**  
Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам здоров'я, миру й злагоди. Нехай збудуться всі Ваші заповідні мрії та сподівання, а біди та негаразди обходять стороною.

*Члена редакційної колегії газети «Міграція», начальника Управління міграційної служби у Харківській області Заяць Н.О. щиро вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!*



**ШАНОВНА НАТАЛІЄ ОЛЕКСАНДРІВНО!**  
Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам радості, щастя та стабільності. Нехай всі проблеми та неприємності залишаються в старому році, а наступний рік подарує вдачу та здійснення бажань.

*Члена редакційної колегії газети «Міграція», начальника відділу міграційної служби у Хмельницькій області Д.В. Корнацький щиро вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!*



**ШАНОВНИЙ ДМИТРЕ ВОЛОДИМИРОВИЧУ!**  
Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам міцного здоров'я, життєвої енергії, родинного затишку, миру і злагоди, Здійснення всіх мрій та сподівань!

*Члена Національної спілки журналістів України Фетісову М.В. вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!*



**ШАНОВНА МАРІЄ ВЯЧЕСЛАВІВНО!**  
Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам міцного здоров'я, щастя й благополуччя, миру та добра!


*Начальника міграційної служби у Вінницькій області Березенського І.М. щиро вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!*



**ШАНОВНИЙ ІГОРЕ МИКОЛАЙОВИЧУ!**  
Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам міцного здоров'я на довгі роки, сімейного благополуччя, миру й злагоди, оптимізму і впевненості у майбутньому. Хай здійсняться всі Ваші мрії та сподівання!



**Наші вітання!**



Щиро вітаємо Павлюка М. П. з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ МИКОЛО ПАНТЕЛЕЙМОНОВИЧУ!**

Редакція газети «Міграція», Управління міграційної служби в Одеській області бажають Вам міцного здоров'я, щастя, благополуччя та успіхів на благо Одещини та України!

Щиро вітаємо Горбатко В.С. з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ ВАЛЕРІЮ СТЕПАНОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам довгого віку, щастя, здоров'я, довічної людської вдячності та поваги, радості і невичерпних Вам життєвих сил!




Члена редакційної колегії газети «Міграція» Франчука О. Г. щиро вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ ОЛЕЖЕ ГЕНАДІЙОВИЧУ!**



Щиро вітаємо Торщина В. І. з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ ВАЛЕРІЮ ІВАНОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам багато радості і щастя, енергії і оптимізму. Нехай у Вашому житті завжди панують злагода та благополуччя!



Члена редакційної колегії газети «Міграція» Кобилянського В.О. щиро вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ ВАЛЕНТИНЕ ОЛЕКСАНДРОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам міцного здоров'я, життєвого оптимізму та гарного настрою. Нехай всі проблеми та неприємності залишаються в старому році, а наступний рік подарує вдачу та здійснення бажань.




Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам здоров'я, благополуччя, а Різдвяні свята додадуть Вам гарного настрою, життєвого натхнення на весь наступний рік!

Щиро вітаємо Тамбовцева О. з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ ОЛЕКСАНДРЕ ВІКТОРОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» щиро вітають Вас з новорічними та різдвяними святами! Нехай принесуть вони міцне здоров'я, щастя й благополуччя. Хай Новий рік буде щедрим на удачу, мир та добро!





Щиро вітаємо Рибалова С.Д. з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ СЕМЕНЕ ДАВИДОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам міцного здоров'я, сімейного благополуччя, миру й злагоди, оптимізму і впевненості.



Щиро вітаємо Буценка І. М. з Новим роком та Різдвом Христовим!

**ШАНОВНИЙ ІВАНЕ МИКОЛАЙОВИЧУ!**

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам здоров'я, миру й злагоди. Хай Новий рік буде сповнений добра і миру, вдачі і невсичерпної енергії!



Фонд «АВО Хайматгартен», пана Тегелера та пані О.Черкез щиро вітаємо з Новим роком та Різдвом Христовим!

Управління міграційної служби в Одеській області та редакція газети «Міграція» бажають Вам міцного здоров'я, щастя, нових задумів та звершень, невичерпної енергії та життєвого оптимізму! Сподіваємося на подальшу плідну співпрацю з Вами!



**Уважаемые спонсоры, меценаты, международные донорские организации!**

Обращаемся к Вам с надеждой на понимание, сострадание и поддержку.

В Одесском регионе проживает более 600 признанных беженцев и более 1000 искателей убежища. С 2004 года в Одессе был построен и функционирует первый в Украине Пункт временного размещения беженцев. В настоящее время в нем находится около 200 беженцев, которые прибыли в Украину из разных стран мира. Все они, в результате межнациональных конфликтов и войн, преследований по политическим, расовым, этническим и религиозным мотивам в одночасье остались без крова, средств существования и очень нуждаются в нашей с Вами поддержке.

Более 13 лет Благотворительный Фонд помощи беженцам и переселенцам «Сочувствие», при финансовой поддержке УВКБ ООН, оказывал им посильную социальную помощь и материальную поддержку, содействовал их адаптации и интеграции. К сожалению, в настоящее время он лишился такой возможности.

В этой связи, мы обращаемся за помощью к тем, у кого доброе сердце и кто не безразличен к судьбам беженцев. Среди них многодетные семьи, матери-одиночки, беспомощные старики, несовершеннолетние дети, которые вынуждены были оставить свою Родину, отчий дом, близких и родных людей. Они очень нуждаются в заботе, внимании и поддержке.

Даже птиц принимают в других странах, не оставим же и мы в беде беженцев!

С уважением и надеждой, Благотворительный Фонд помощи беженцам и переселенцам «Сочувствие», редакция газеты «Миграция» ждет Вашей помощи.

**Наши реквизиты:**  
65107, г. Одесса, ул. Канатная, 83, к. 717,  
тел. (0482) 42-96-36,  
(048) 728-36-87, e-mail:  
fvic@odessa.net, www.  
migraciya.com.ua  
р/с 26007003244002 в  
АКБ «Имексбанк» код  
ОКПУ 245411918,  
МФО 328384




**МІЖНАРОДНИЙ ФОНД  
"ВІДРОДЖЕННЯ"**

**Благодійний Фонд допомоги  
біженцям і переселенцям  
«СПІВЧУТТЯ»**

## Образовательный комплекс «Семья»



**Быстрицкого Е.К.  
поздравляем с Новым годом  
и Рождеством Христовым!  
УВАЖАЕМЫЙ ЕВГЕНИЙ  
КОНСТАНТИНОВИЧ!**

Управление миграционной службы в Одесской области, Благотворительный Фонд помощи беженцам и переселенцам «Сочувствие», редакция газеты «Миграция» желают Вам крепкого здоровья, хорошего настроения, вдохновения и неисчерпаемой энергии для осуществления Ваших замыслов и планов. Надеемся на дальнейшее плодотворное сотрудничество с Вами!



**Смаглий К. поздравляем  
с Новым годом и  
Рождеством Христовым!  
УВАЖАЕМАЯ  
Г-ЖА КАТЕРИНА!**

Управление миграционной службы в Одесской области, Благотворительный Фонд помощи беженцам и переселенцам «Сочувствие», редакция газеты «миграция» желают вам крепкого здоровья, радости и удачи, семейного благополучия и оптимизма! Надеемся на дальнейшее плодотворное сотрудничество с Вами!



## ДЕНЬ СВЯТОГО НИКОЛАЯ В ГОСТЯХ У ДРУЗЕЙ

В понедельник 20 декабря дети-беженцы и искатели убежища, проживающие в Пункте временного размещения беженцев, были приглашены в Одесскую общеобразовательную школу № 85 на празднование Дня Святого Николая. Они приняли в празднике самое активное участие. Рассказали детям о праздновании Нового года в своих странах. Исполняли песни и читали стихи на своем родном языке. Праздник удался на славу.

*Л. Агошкова*



## Новый год в Интеграционном Центре «Вита»

В канун Нового года в Интеграционном Центре «Вита», БФ «Сочувствие» состоялся праздник для детей-беженцев и искателей убежища «Зажигательная Ёлка!»

На празднике «зажигали» все гости Центра «Вита» и, конечно же, сами дети, проживающие в Пункте временного размещения беженцев города Одесса.





## Міжнародні проекти

А саму виновницю торжества – Новогоднюю Ёлку подарили представители администрации ПВРБ г. Одессы, что стало уже доброй традицией.



Во время праздника состоялась торжественная передача Нового года от Тигренка к Зайчику. Ведь наступающий Новый год – год Зайца.



✕ Детям подарили так много подарков и сюрпризов, что невозможно было нарадоваться, глядя на их счастливые лица. Это и конструкторы от Датского Совета по беженцам и подарки от БФ «Сочувствие» и общин беженцев.



✕ В гости к детям пришли клоуны и сказочные герои. Не обошлось без деда Мороза и Снегурочки, в которые перевоплотились родители детей беженцев.



✕ От имени Интеграционного Центра «Вита» БФ «Сочувствие», мы благодарим афганскую, курдскую, арабскую, африканскую и другие общины, которые поздравили детей беженцев и искателей убежища с самым веселым праздником в году и вручили им подарки.

✕ С Новым Годом вас дорогие друзья! С новым счастьем!

✕ Елена Хван, психолог

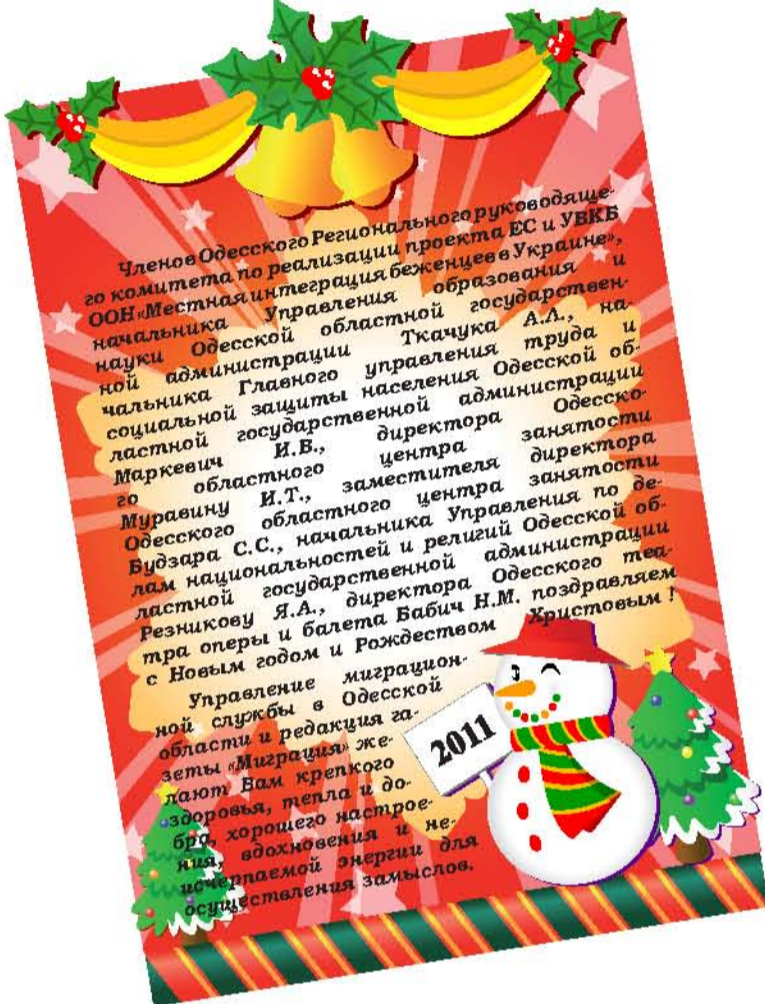






Благодійний Фонд допомоги біженцям і переселенцям «СПВЧУТТЯ»

## Проект Євросоюзу і УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев»



### ЗАСЕДАННЯ НАЦІОНАЛЬНОГО РУКОВОДЯЩЕГО КОМІТЕТА ПРОЕКТА МЕСТНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ

В среду 15 декабря в офисе Регионального управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев Беларуси, Молдовы и Украины в Киеве состоялось четвертое заседание Национального руководящего комитета Проекта местной интеграции беженцев.

На заседании был дан отчет руководящего комитета о проведенной работе и полученных результатах, были сформированы стратегии действий Проекта на политическом уровне, согласование рабочего плана действий, рассмотрены роли и функции каждого партнера УВКБ ООН, проведен мониторинг и оценивание процесса реализации разных составляющих проекта, установление механизмов координации



действий между областями (Киевской, Одесской, Харьковской) и тд.

Партнеры получили возможность рассказать о проблемах, возникающих в ходе реализации Проекта и внести свои предложения для улучшения результатов Проекта.

На заседании также получили возможность высказать свою точку зрения на проблемы, с которыми приходится сталкиваться беженцам в Украине, и сами беженцы, приглашенные на заседание из Киевской, Одесской и Харьковской областей.

Елена Хван,  
беженка из Узбекистана,  
г. Одесса

### Слушатели курсов українського мови зустрічають Новий Рік!



Новий рік – це сказочний п'яздник, его всегда с нетерпєнием ждуть и взрослые и дети. Он как- бы подводит своеобразную черту уходящему году и определяет задачи для будущего. . А главное, он даєт возможность для примирєния и способность начать жизнь по-новому.

Для беженцев и

искателей убежища в Украине, покинувших не по доброй воле свою родину и отчий дом, этот зимний п'яздник всегда полон ожиданий и новых надежд. БФ «Сочувствие» предложил участникам проекта ЕС и УВКБ ООН «Местная интеграция беженцев в Украине», обучающимся на курсах українського







→ Языка в Одесском Международном Гуманитарном университете, провести свои последние занятия в уходящем году по-особому, празднично. Вместе с преподавателями курсов решили это сделать в виде новогод-

него тематического урока и посвятить его встрече Нового года в Украине. Слушателям языковых курсов была предоставлена возможность продемонстрировать свои знания в изучении украинского языка, в соблюдении народ-

ных обрядов, традиций встречи Нового года в Украине. Преподаватели и слушатели стали непосредственными участниками праздничного действия. Дружными аплодисментами встретили Деда Мороза - беженца из Сирии

Махмуда Фархана, и Снегурочку - беженку из Узбекистана Елену Хван. Не обошлось на новогоднем празднике без веселых шуток, загадок, щедривок и колядок.

Сотрудники БФ «Сочувствие» поздравили всех присутствующих с наступающим Новым годом и Рождеством Христовым, пожелали крепкого здоровья, оптимизма, благополучия семьям, счастья, радости и отличного настроения. Угостили всех присутствующих сладостями, а также вручили новогодние подарки, в ко-

торые вошли: Конституция Украины, карта Украины (в виде красочных пазлов), полный иллюстрированный сборник стихов Т.Г.Шевченко, папка с набором канцелярских принадлежностей и другие необходимые беженцам сувениры с атрибутикой года - Белого Кролика.

Слушатели курсов в свою очередь побла-

годарили БФ «Сочувствие», исполнительного партнера УВКБ ООН в Украине, Беларуси и Молдове за организацию и проведение новогоднего праздника. Пожелали Украине - второй своей Родине, мира, процветания и благополучия.

*Людмила Фесенко,  
эксперт  
языкового  
обучения  
проекта*







**Январь**

П	3	10	17	24	31
В	4	11	18	25	
С	5	12	19	26	
Ч	6	13	20	27	
П	7	14	21	28	
С	1	8	15	22	29
В	2	9	16	23	30

**Февраль**

П	7	14	21	28
В	1	8	15	22
С	2	9	16	23
Ч	3	10	17	24
П	4	11	18	25
С	5	12	19	26
В	6	13	20	27

**Март**

П	7	14	21	28	
В	1	8	15	22	29
С	2	9	16	23	30
Ч	3	10	17	24	31
П	4	11	18	25	
С	5	12	19	26	
В	6	13	20	27	

**Апрель**

П	4	11	18	25	
В	5	12	19	26	
С	6	13	20	27	
Ч	7	14	21	28	
П	1	8	15	22	29
С	2	9	16	23	30
В	3	10	17	24	

**Май**

П	2	9	16	23	30
В	3	10	17	24	31
С	4	11	18	25	
Ч	5	12	19	26	
П	6	13	20	27	
С	7	14	21	28	
В	1	8	15	22	29

**Июнь**

П	6	13	20	27	
В	7	14	21	28	
С	1	8	15	22	29
Ч	2	9	16	23	30
П	3	10	17	24	
С	4	11	18	25	
В	5	12	19	26	

**Июль**

П	4	11	18	25	
В	5	12	19	26	
С	6	13	20	27	
Ч	7	14	21	28	
П	1	8	15	22	29
С	2	9	16	23	30
В	3	10	17	24	31

**Август**

П	1	8	15	22	29
В	2	9	16	23	30
С	3	10	17	24	31
Ч	4	11	18	25	
П	5	12	19	26	
С	6	13	20	27	
В	7	14	21	28	

**Сентябрь**

П	5	12	19	26	
В	6	13	20	27	
С	7	14	21	28	
Ч	1	8	15	22	29
П	2	9	16	23	30
С	3	10	17	24	
В	4	11	18	25	

**Октябрь**

П	3	10	17	24	31
В	4	11	18	25	
С	5	12	19	26	
Ч	6	13	20	27	
П	7	14	21	28	
С	1	8	15	22	29
В	2	9	16	23	30

**Ноябрь**

П	7	14	21	28	
В	1	8	15	22	29
С	2	9	16	23	30
Ч	3	10	17	24	
П	4	11	18	25	
С	5	12	19	26	
В	6	13	20	27	

**Декабрь**

П	5	12	19	26	
В	6	13	20	27	
С	7	14	21	28	
Ч	1	8	15	22	29
П	2	9	16	23	30
С	3	10	17	24	31
В	4	11	18	25	

**МІГРАЦІЯ**  
Головний редактор  
**Вікторія Тимофеева**

Засновники: Благодійний Фонд допомоги біженцям та переселенцям «Спічуття»;  
Управління міграційної служби в Одеській області.  
Виходить за підтримки спонсорської допомоги підприємств, установ і організацій.  
Газета зареєстрована в Одеському обласному управлінні у справах преси та інформації 4 лютого 2003 р. Свідоцтво про реєстрацію ОД 3 1005.  
Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції  
Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору автора

Адреса редакції:  
62107 м. Одеса,  
вул. Канізна, 83  
Тел: (0482) 42-96-36  
Тел: (048) 728-36-87  
www.migradya.com.ua  
e-mail: fvic@odessa.net

Інформаційно-аналітичний місячник видається  
Виходить укр. та рос. мовами.  
Газета видрукована у друкарні  
«ПБС-Україна»  
Розповсюджується безкоштовно.  
Тираж 1000 екз.